

Diplome für Kocher und Francon
Diplômes pour Kocher et Francon

07/17.02.2010

SWISS OLYMPIC

Team News Vancouver



Olivia Nobs' Bronze trotz Sturz Du bronze malgré une chute



Foto: Keystone

Olivia Nobs (27) sicherte der Schweizer Snowboard-Equipe in Vancouver die erste Medaille. Die Crosserin aus La Chaux-de-Fonds erreichte im Final trotz eines Sturzes Platz 3. Nobs bestieg das Podium mit der Gestik einer Championne. Für sie war Bronze ein gefühlter Sieg.

Olivia Nobs la voulait sa médaille, elle l'a eue ! La Chaux-de-Fonnière de 27 ans a décroché sa première breloque olympique - la quatrième pour les Suisses à Vancouver - en arrachant le bronze dans l'épreuve de boardercross à Cypress Mountain au terme d'une finale dantesque.

Inhalt / Contenu

Diplom für Kocher Diplôme pour Kocher	2
Eishockey: 1:3 gegen USA 1-3 contre les États-Unis	3
Lambiel wahrte Chancen Lambiel préserve ses chances.....	4
Resultate Résultats	5
Medaillenspiegel Tableau des médailles.....	6
Dies und das Anecdotes	6
Day by Day Jour après jour	7
Kontakte Contacts	8

EBAY AUKTION / VENTE AUX ENCHERES EBAY



Ersteigere den
Cordmantel von
Olivia Nobs!

Remporte le manteau
de velour côtelé de
Olivia Nobs !



www.ebay.ch/swissolympic

National Supporter



Leading Partners





Vor wenigen Wochen hatte alles darauf hingedeutet, dass sie die Olympischen Spiele verpassen würde. Erst nach der schweren Verletzung von Tanja Frieden rückte die Romande nach. An Gross-Events ist offenbar immer mit ihr zu rechnen. Bereits an der WM vor einem Jahr fuhr sie als Zweite ins Rampenlicht.

Für Mellie Francon resultierte als Siebte ein Diplomrang. Francon legte ihren Anwartschaft auf einen Podestplatz mit dem souveränen Sieg in der Qualifikation und im Viertelfinal auch eindrücklich dar, ehe sie wegen eines missratenen Überholmanövers vom Finalkurs abkam.

Nicht besser erging es Sandra Frei. Die Bündnerin flog nach einem Hindernis zu weit. Für sie endete das wichtigste Rennen der Karriere unsanft im Fangnetz. Auch für Simona Meiler war das Out in den Viertelfinals nicht zu vermeiden.

... SUITE DU TEXTE FRANÇAIS

Au coude à coude durant toute la manche décisive avec la championne du monde Helene Olafsen (No), la Neuchâteloise a fait preuve d'un mental de guerrière pour s'adjuger une place sur le podium. Chahutée à deux reprises au long d'un parcours canadien très difficile, Nobs a même failli connaître l'élimination sur l'avant-dernier saut lorsque la concurrente norvégienne manquait de la percuter.

Déjà vice-championne du monde 2009 sur les pentes de Gangwon (CdS), Nobs a écrit la plus belle ligne de son palmarès qui compte notamment trois victoires en Coupe du monde. La grande blonde avait laissé entrevoir, l'an dernier lors des préolympiques à Cypress, que l'endroit semblait lui convenir en terminant au 2^e rang.

Les autres Suissesses ont connu des fortunes diverses. Toutes qualifiées pour les quarts, seules deux d'entre elles sont parvenues en demi. Les Grisonnes Simona Meiler (3^e de sa série) et Sandra Frei (chute) ont fait les frais d'un tracé extrêmement sélectif.



Olivia Nobs vor Helene Olafsen (NOR/links) und Faye Gulini (USA/rechts).
Olivia Nobs devant Helene Olafsen (NOR/à gauche) et Faye Gulini (USA/à droite).

Foto: Keystone

La performance de Mellie Francon a en revanche apporté son lot de regrets. L'autre Chaux-de-Fonnière, meilleur temps des qualifications, a dominé de la tête et des épaules son quart de finale avant de subir un coup du sort en demi, ralenti par une mauvaise trace dans une portion du parcours qui a été fatale à beaucoup de concurrents, messieurs et dames confondus.



Mellie Francon

Foto: Keystone



Das Podest: Deborah Anthonioz (FRA/2.), Olympiasiegerin Maelle Ricker (CAN) und Olivia Nobs.
Le podium : Deborah Anthonioz (FRA/2^e), la championne olympique Maelle Ricker (CAN) et Olivia Nobs.

Foto: Keystone

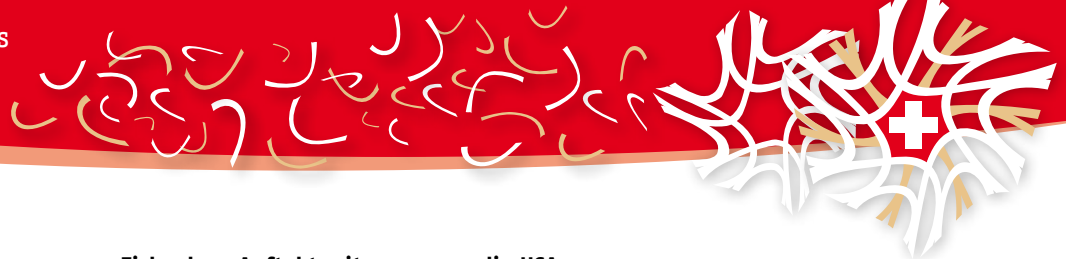


Foto: Keystone

Rodeln: Martina Kocher holt Diplom

Martina Kocher hatte in der Nacht auf Mittwoch Grund zum Feiern. Die Berner Schlittlerin errang als Siebte des Damens-Rennens ein Diplom.

Martina Kocher war nach dem letzten Durchgang übergücklich. Die angestrebte Top-8-Platzierung wurde Tatsache, nachdem sie vor vier Jahren in Turin ein Diplom um lumpige 18 Tausendstelsekunden verfehlt hatte. Den 7. Rang hatte Kocher bereits bei Halbzeit innegehabt. Am zweiten Tag vermochte sie die gute Platzierung erfolgreich zu verteidigen, obwohl das Hobby-Model mit jenen beiden Fahrten nicht sonderlich zufrieden war.

Luge : Martina Kocher termine au 7^e rang

Martina Kocher a pris la septième place en luge, lors d'une épreuve remportée par l'Allemande Tatjana Hüfner.

Treizième après la manche initiale disputée lundi, Kocher s'est ensuite installée à la septième place pour ne plus jamais la quitter. Ce résultat lui vaut un diplôme olympique, la récompense chère à Swiss Olympic. Sur la piste de Whistler Mountain à sinistre réputation depuis la mort d'un lugeur géorgien vendredi dernier, la Bernoise s'est notamment distinguée avec la qualité de ses départs.

Eishockey: Auftakt mit 1:3 gegen die USA

Das Schweizer Männerteam zeigte eine gute Leistung, aber verlor zum Auftakt des Olympiaturniers gegen die USA mit 1:3.

In der 50. Minute wurden die Schweizer Bemühungen endlich belohnt: Bei der erst zweiten Strafe gegen die USA lancierte Captain Mark Streit einen Angriff, Hnat Domenichelli bediente Roman Wick und vom Stock des Kloteners fand der Puck den Weg ins Netz. Anschliessend kam noch einmal Hoffnung auf, ganz grosse Chancen zum Anschluss erarbeiteten sich die Schweizer aber nicht mehr und so kam der Silbermedaillengewinner von Salt Lake City verdient zum ersten Sieg in der Gruppe A.

Hockey sur glace : 1-3 contre les Etats-Unis

La Suisse n'a pas réalisé d'exploit lors de son entrée en lice dans les Jeux olympiques de Vancouver. La troupe de Ralph Krueger s'est inclinée 3-1 face à une équipe des Etats-Unis qui a eu le mérite de ne pas la prendre de haut.

Le but marqué par les Suisses était réalisé par Roman Wick, assisté de Hnat Domenichelli. Dix minutes avant de la fin on espérait encore, mais les chances restaient rares.

Ski alpin: Endlich geht's los ...

Endlich dürfen auch die Damen ins alpine Rennengeschehen eingreifen: Los geht es heute um 11 Uhr mit der Olympiaabfahrt Damen alpin. Daumen drücken gilt es für Dominique Gisin, Nadja Kamer, Fabienne Suter und Nadia Styger. Am Donnerstag steht dann, so Petrus will, die Superkombination auf dem Programm (Start: 10 Uhr). Am Start stehen Andrea Dettling, Dominique Gisin, Nadja Kamer und Fabienne Suter.

Bei den Herren sieht das Programm der nächsten Tage wie folgt aus: Mittwoch Training, Donnerstag freies Skifahren, und am Freitag schliesslich der Super G mit Didier Cuche, Didier Défago, Tobias Grünenfelder und Carlo Janka. Die Superkombination ist auf Sonntag geplant, der Riesenslalom auf Dienstag.

HAPPY BIRTHDAY / JOYEUX ANNIVERSAIRE

Wir gratulieren herzlich

**Andreas Isoz
(Freestyle)**

zum heutigen
26. Geburtstag

**Hnat Domenichelli
(Eishockey)**

zum heutigen
34. Geburtstag

**Sanna Lüdi
(Freestyle)**

zum heutigen
24. Geburtstag

Ski alpin : Maintenant, c'est parti...

Les dames peuvent enfin se lancer dans leurs courses. La descente dames aura lieu aujourd'hui à 11 heures. Nous croisons donc les doigts pour Dominique Gisin, Nadja Kramer, Fabienne Suter et Nadia Styger. Si le temps le permet, jeudi sera réservé au super-combiné (début à 10 h). Andrea Dettling, Dominique Gisin, Nadja Kamer et Fabienne Suter y prendront part.

Pour les hommes, le programme de ces prochains jours est le suivant : entraînement mercredi et ski libre jeudi avant le super-G de vendredi auquel participeront Didier Cuche, Didier Défago, Tobias Grünenfelder et Carlo Janka. Le super-combiné est prévu pour dimanche et le slalom géant pour mardi.



Biathlon: Starker Auftritt von Thomas Frei

Bei der 12.5km Verfolgung erzielte der 29jährige Thomas Frei ein super Resultat. Nachdem er im Sprint mit Rang 13 für das beste Schweizer Biathlon-Resultat in der Olympia-Geschichte gesorgt hatte, machte der Davoser noch einen Platz gut und wurde mit nur einem Fehlschuss Zwölfter. Seinen Teamkollegen lief es weniger gut: Matthias Simmen wurde 28., Simon Hallenbarter 43.

Bei den Damen war Selina Gasparin als 56. des Sprints schon aus aussichtsloser Position gestartet und verzeichnete zudem im Schiessstand fünf Fehler. Die Engadinerin musste sich mit Rang 48 bescheiden.

Biathlon : très bon début pour Frei

Thomas Frei, 29 ans, a obtenu un superbe résultat lors de la poursuite sur 12,5 km. Après avoir pris la 13e place du sprint, le meilleur résultat suisse de biathlon enregistré aux JO, le Davosien a également obtenu un bon classement en terminant 12e de la poursuite avec un seul tir manqué. Ses camarades d'équipe n'ont par contre pas aussi bien couru. Matthias Simmen a terminé au 28e rang et Simon Hallenbarter au 43e.

Chez les dames, la position de départ de Selina Gasparin, 56e du sprint, ne permettait pas d'espérer un bon classement. De plus, la sportive a commis cinq erreurs au stand de tir. L'Engadinoise a donc dû se contenter d'une 48e place.

Evelyne Leu muss Trainingspause einlegen

Evelyne Leu, Titelverteidigerin im Ski Aerials, leidet nach einem Sturz im Training vom Dienstag an Kopfschmerzen.

Ob der Start von Evelyne Leu im Aerials-Wettkampf, der am kommenden Samstag mit der Qualifikation beginnt, gefährdet ist, kann im Moment nicht abgeschätzt werden. «Wir haben mit der Behandlung begonnen und werden nun Tag für Tag entscheiden, wann und in welchem Umfang Evelyne Leu mit dem Training wieder beginnen kann», sagt Daniele Mona, Deputy Chief Medical Officer der Schweizer Delegation.



Stéphane Lambiel

Entraînement suspendu pour Evelyne Leu

Evelyne Leu, tenante du titre de ski acrobatique, souffre de maux de tête à la suite d'une chute à l'entraînement de aujourd'hui.

Pour l'heure, il est difficile d'estimer si la participation de la sportive à la compétition de ski acrobatique, qui débute samedi par les qualifications, est compromise ou non. « Nous avons commencé le traitement. Nous déciderons désormais au jour le jour quand Evelyne Leu peut reprendre l'entraînement et avec quelle intensité », a déclaré Daniele Mona, chef de l'équipe médicale adjoint pour la délégation suisse.

Lambiel wahrt Medaillen Chancen

Trotz eines Fehlers bei der Kombination wahrte sich Stéphane Lambiel nach dem Kurzprogramm als Fünfter Chance auf eine Olympiamedaille.

Lambiels Rückstand auf den führenden Jewgeni Pluschenko (RUS) beträgt 6,22 Punkte. „Das ist nicht so viel. Gold ist noch möglich“, gab sich der Weltmeister von 2005 und 2006 kämpferisch. Silbermedaille in Turin 2006 verpassen.

Lambiel hatte im Vorfeld des Kurzprogramms betont, wie wichtig die Kombination Vierfach-Toeloop/Dreifach-Toeloop sei. Diese Höchstschwierigkeit gelang ihm jedoch auch in seinem vierten Wettkampf seit dem Comeback nicht. Wegen einer unsauberen Landung nach dem Vierfach-Toeloop wagte er nur einen doppelten.

Lambiel maintient le suspense

Tout reste ouvert pour Stéphane Lambiel à l'issue du programme court: le Valaisan occupe la 5e place au terme d'une première journée très dense et serrée, dominée de justesse par le Russe Evgeni Pluschenko.

Lambiel réussit habituellement de belles remontées dans le programme libre, plus propice, en 4'40, à l'expression de son talent artistique. Il occupait déjà une 5e place après le programme court aux derniers Européens de Tallinn avant de décrocher l'argent. „Six points de retard, ce n'est pas tant que ça. C'est l'équivalent d'un triple saut. L'or reste possible“, estime le double champion du monde de Saxon.

Jetzt im Olympiablog

Sarah Meier schwitzt an den Winterspielen

www.swissolympic.ch/olympiablog



RESULTATE / RESULTATS

Rodeln / Luge: Frauen / dames. Schlussklassement / classement finale (nach 4 Durchgängen / après 4 manches): 1. Tatjana Hüfner (GER) 2:46,524. 2. Nina Reithmayer (AUT) 0,490 zurück. 3. Natalie Geisenberger (GER) 0,577. 4. Tatjana Iwanowa (RUS) 0,657. 5. Anke Wischnowski (GER) 0,729. 6. Alexandra Rodionowa (RUS) 0,932. 7. Martina Kocher (SUI) 1,051. 8. Ewelina Staszulonek (POL) 1,097. – 29 klassiert / classées.

Snowboardcross: Frauen / dames: 1. Maelle Ricker (CAN). 2. Deborah Anthonioz (FRA). 3. Olivia Nobs (SUI). 4. Helene Olafsen (NOR). 5. Lindsey Jacobellis (USA). 6. Nelly Moenne Loccoz (FRA). 7. Mellie Francon (SUI). 8. Zoe Gillings (GBR). 9. Simona Meiler (SUI). – 11. Sandra Frei (SUI).

Biathlon: Männer / hommes. Verfolgung / poursuite (12,5 km): 1. Björn Ferry (SWE) 33:38,4 (1 Strafrunde / tour de pénalité). 2. Christoph Sumann (AUT) 16,5 Sekunden zurück (2). 3. Vincent Jay (FRA) 28,2 (2). 4. Simon Eder (AUT) 31,0 (3). 5. Michael Greis (GER) 51,2 (1). 6. Ivan Tscheresow (RUS), gleiche Zeit (2). 7. Ole Einar Björndalen (NOR) 51,4 (2). 8. Emil Hegle Svendsen (NOR) 52,0 (4). – 12. Thomas Frei (SUI) 1:18,0 (1). 28. Matthias Simmen (SUI) 2:16,6 (3). 43. Simon Hallenbarter (SUI) 3:29,5 (6). – 59 klassiert / classés.

Frauen / dames. Verfolgung / poursuite (10 km): 1. Magdalena Neuner (GER) 30:16,0 (2 Strafrunden / tour de pénalité). 2. Anastasia Kuzmina (SVK) 12,3 Sekunden zurück (2). 3. Marie Laure Brunet (FRA) 28,3 (0). 4. Anna Carin Olofsson-Zidek (SWE) 39,4 (1). 5. Tora Berger (NOR) 51,2 (0). 6. Anna Bulygina (RUS) 52,1 (1). 7. Olga Saizewa (RUS) 1:04,3 (2). 8. Ann Kristin Flatland (NOR) 1:17,3 (1). – 48. Selina Gasparin (SUI) 5:37,5 (5). – 57 klassiert / classés.

Curling: Round Robin / tour préliminaire. Männer / hommes. 1. Runde / 1^{er} tour: SUI (Simon Strübin, Skip Markus Eggler, Jan Hauser, Ralph Stöckli) – DEN (Lars Vilandt, Bo Jensen, Skip Ulrik Schmidt, Johnny Frederiksen) 6:5. GER – USA 7:5. CAN – NOR 7:6 nach Zusatz-End. SWE – GBR 6:4. Spielfrei / sans jeu: FRA, CHN.

2. Runde / 2^e tour: CAN – GER 9:4. FRA – CHN 6:5. NOR – USA 6:5 nach Zusatz-End. Spielfrei / sans jeu: SUI, DEN, SWE, GBR.

Rangliste / classement: 1. CAN 2/4. 2. SUI, FRA und SWE je 1/2. 5. GER und NOR je 2/2. 7. CHN, DEN und GBR je 1/0. 10. USA 2/0.

Frauen / dames. 1. Runde: CAN (Cori Bartel, Carolyn Darbyshire, Susan O'Connor, Skip Cherly Bernard) – SUI (Janine Greiner, Carmen Küng, Carmen Schäfer, Skip Mirjam Ott) 5:4. GER – RUS 9:5. JPN – USA 9:7. SWE – DEN 6:5. Spielfrei / sans feu: CHN, GBR.

Rangliste / classement: 1. GER, JPN, CAN und SWE je 1/2. 5. CHN und GBR je 0/0. 7. SUI, DEN, RUS und USA je 2/0.

Eiskunstlauf / Patinage artistique: Stand nach Kurzprogramm / classement après le programme court : 1. Jewgeni Pluschenko (RUS) 90,85. 2. Evan Lysacek (USA) 90,30. 3. Daisuke Takahashi (JPN) 90,25. 4. Nobunari Oda (JPN) 84,85. 5. Stéphane Lambiel (SUI) 84,63. 6. Johnny Weir (USA) 82,10. 7. Patrick Chan (CAN) 81,12. 8. Takahiko Kozuka (JPN) 79,59.

Eishockey / Hockey sur glace:

USA – SUI 3:1 (1:0, 2:0, 0:1)
Canada Hockey Place. – 16'456 Zuschauer / spectateurs (ausverkauft / à guichet fermé). – SR / arbitres Bulanow/O'Halloran (Russ/Ka), Morin/Oskirko (Ka/Russ). – Tore / buts: 19. Ryan 1:0. 26. Backes 2:0. 29. Malone (Suter/Ausschluss Sannitz) 3:0. 50. Wick (Mark Streit, Domenichelli/Ausschluss Suter) 3:1. – Strafen / Pénalités: 2mal 2 Minuten gegen die USA, 3mal 2 Minuten gegen die USA.

USA: Miller; Rafalski, Suter; Whitney, Erik Johnson; Jack Johnson, Orpik; Gleason; Langenbrunner, Kesler, Dustin Brown; Stastny, Kane, Parise; Malone, Paverlski, Kessel; Ryan, Backes, Callahan; Drury.

SUI: Hiller; Yannick Weber, Mark Streit; Blindenbacher, Sbisca; Seger, Philippe Furrer; Diaz, von Gunten; Paterlini, Martin

DAS WETTER / LA METEO

Mittwoch, 17. Februar /
Mercredi 17 février

Vancouver

Sonne
Soleil
5 bis/à 5 ° C
Wind SE 5 km/h
Vent SE 5 km/h

Whistler

Sonne
Soleil
1 bis/à 4° C
Wind NE 5 km/h
Vent NE 5 km/h

Donnerstag, 18. Februar /
Jeudi 18 février

Vancouver

Sonne
Soleil
10° C
Wind NE 5 km/h
Vent NE 5 km/h

Whistler

Sonne
Soleil
5 ° C
Wind NE 5 km/h
Vent NE 5 km/h

Plüss, Rüthemann; Romano Lemm, Jean-
nin, Wick; Domenichelli, Sannitz, Sprun-
ger; Monnet, Ambühl, Déruns.

Bemerkungen / Remarques: SUI ohne Tobi-
as Stephan (Ersatzgoalie). – Lattenschuss
Pavelski (44.). – Schüsse: USA 24 (8-14-2);
Schweiz 15 (5-4-6). – Powerplay: USA 1/3;
SUI 1/2.

Vorrunde / Tour pré. Männer / hommes,
Gruppe A / groupe A: USA – SUI 3:1 (1:0, 2:0,
0:1). CAN – NOR 8:0 (0:0, 3:0, 5:0).

Rangliste / classement (je 1 Spiel): 1. CAN 3
(8:0). 2. USA 3 (3:1). 3. SUI 0 (1:3). 4. NOR 1/0
(0:8).



DIE SCHWEIZER MEDAILLEN-GEWINNER / LES MEDAILLES SUISSES



Gold: 3
Or : 3



Simon Ammann
Skisprung Normalschanze
Saut à skis, petit tremplin



Didier Défago
Ski alpin Abfahrt
Ski alpin, descente



Dario Cologna
Skilanglauf 15 km
freie Technik
Ski de fond,
15 km style libre



Bronze: 1
Bronze : 1



Olivia Nobs
Snowboardcross



Akademischer Fotograf

Die Ärzte des Schweizer Teams sind bei jedem Wettkampfeinsatz vor Ort, glücklicherweise bleiben sie meist arbeitslos. Ausgenommen Walter O. Frey, der während des ersten Wettkampfteils der Eiskunstläufer im Athleten-Vorbereitungskorridor von der spanischen Equipe als Fotograf engagiert wurde. Die Zahl der Kameras, mit verschiedensten Bedien-Modalitäten, beschäftigten ihn mehr als die Dauer eines gesamten Kurzprogramms.

Photographe académique

Les médecins de la délégation suisse sont présents sur chaque lieu de compétition, mais restent heureusement au chômage. Exception faite de Walter O. Frey qui a été engagé comme photographe de l'équipe espagnole dans le corridor de préparation des sportifs lors la compétition de patinage artistique des hommes. Le nombre d'appareils photo, avec fonctions diverses, l'a occupé pendant plus longtemps que la durée d'un programme court.

MEDAILLENSPIEGEL / TABLEAU DES MEDAILLES
(NACH 21 VON 86 FINALS / APRES 21 DES 86 FINALES)

Nation	Gold Or	Silber Argent	Bronze Bronze
GER	3	4	2
KOR	3	1	-
SUI	3	-	1
USA	2	2	4
CAN	2	2	1
FRA	2	1	4
SWE	2	-	-
CHN	1	1	1
SVK	1	1	-
CZE	1	-	1
NED	1	-	-
AUT	-	2	1
NOR	-	2	1
ITA	-	1	2
JPN	-	1	1
AUS	-	1	-
EST	-	1	-
POL	-	1	-
CRO	-	-	1
RUS	-	-	1

HOUSE OF SWITZERLAND CANADA 2010

VANCOUVER - PROGRAMM HEUTE / PROGRAMME D'AUJOURD'HUI

15.00 Kostproben von feinen HUG Guetzli
-17.00 nur für Sie im House of Switzerland!

Savourez des HUG biscuits savoureux à la Maison de la Suisse !

WHISTLER - PROGRAMM HEUTE / PROGRAMME D'AUJOURD'HUI

14.00 Gratis Degustation Raclette von
-16.00 Schweizer Käse

Grande dégustation de raclette de fromages suisses

14.00 Musiker aus St. Moritz im House of Switzerland
17.00
20.00
22.00 *Musiciens de St. Moritz à la Maison de la Suisse*



DAY BY DAY / JOUR APRES JOUR

MITTWOCH, 17. FEBRUAR / MERCREDI 17 FEVRIER

- 09.00** Curling – Frauen Round Robin SUI – SWE
18.00 Curling – Round Robin dames SUI – SWE
 Vancouver Olympic Centre
- 10.15** Langlauf – Frauen Sprint klassisch Qualifikation
19.15 Ski de fond – qualifications sprint dames (style classique)
 Whistler Olympic Park
Doris TRACHSEL
- 10.45** Langlauf – Männer Sprint klassisch Qualifikation
19.45 Ski de fond – qualifications sprint hommes (style classique)
 Whistler Olympic Park
Christoph EIGENMANN, Valerio LECCARDI, Peter VON ALLMEN, Eligius TAMBORNINO
- 11.00** Ski alpin – Frauen Abfahrt
20.00 Ski alpin – descente dames
 Whistler Creekside
Dominique GISIN, Nadja KAMER, Nadia STYGER, Fabienne SUTER
- 12.30** Langlauf – Frauen Sprint klassisch Finals
21.30 Ski de fond – finales sprint dames (style classique)
 Whistler Olympic Park
evtl./év. Doris TRACHSEL
- 12.55** Langlauf – Männer Sprint klassisch Finals
21.55 Ski de fond – finales sprint hommes (style classique)
 Whistler Olympic Park
evtl./év. Christoph EIGENMANN, Valerio LECCARDI, Peter VON ALLMEN, Eligius TAMBORNINO
- 13.05** Snowboard – Männer Halfpipe Qualifikation
22.05 Snowboard – qualifications half-pipe hommes
 Cypress Mountain
Sergio BERGER, Christian HALLER, Markus KELLER, Iouri PODLADTCHIKOV
- 14.00** Curling – Männer Round Robin USA – SUI
23.00 Curling – Round Robin hommes USA – SUI
 Vancouver Olympic Centre
- 17.15** Snowboard – Männer Halfpipe Halbfinals
**02.15 Snowboard – demi-finales half-pipe hommes*
 Cypress Mountain
evtl./év. Sergio BERGER, Christian HALLER, Markus KELLER, Iouri PODLADTCHIKOV
- 19.00** Curling – Frauen Round Robin CHN – SUI
**04.00 Curling – Round Robin dames CHN – SUI*
 Vancouver Olympic Centre
- 19.00** Eishockey – Frauen Vorrunde Gruppe A SVK – SUI
**04.00 Hockey sur glace – tour prélim. dames (groupe A) SVK – SUI*
 UBC Thunderbird Arena
- 19.15** Snowboard – Männer Halfpipe Finals
**04.15 Snowboard – finales half-pipe hommes*
 Cypress Mountain
evtl./év. Sergio BERGER, Christian HALLER, Markus KELLER, Iouri PODLADTCHIKOV

DONNERSTAG, 18. FEBRUAR / JEUDI 18 FEVRIER

- 09.00** Curling – Männer Round Robin GBR – SUI
18.00 Curling – Round Robin hommes GBR – SUI
 Vancouver Olympic Centre
- 09.30** Ski alpin – Frauen Kombination Abfahrt
18.30 Ski alpin – descente du combiné dames
 Whistler Creekside
Andrea DETTLING, Dominique GISIN, Nadja KRAMER, Fabienne SUTER
- 10.20** Biathlon – Frauen Einzel 15 km
19.20 Biathlon – 15 km individuel dames
 Whistler Olympic Park
Selina GASPARI
- 12.30** Snowboard – Frauen Halfpipe Qualifikation
21.30 Snowboard – qualification half-pipe dames
 Cypress Mountain
Ursina HALLER, Manuela PESKO
- 12.30** Ski alpin – Frauen Kombination Slalom
21.30 Ski alpin – slalom du combiné dames
 Whistler Creekside
Andrea DETTLING, Dominique GISIN, Nadja KRAMER, Fabienne SUTER
- 13.20** Biathlon – Männer Einzel 20 km
22.20 Biathlon – 20 km individuel hommes
 Whistler Olympic Park
Thomas FREI, Simon HALLENBARTER, Matthias SIMMEN, Benjamin WEGER
- 16.00** Skeleton – Frauen 1. und 2. Lauf
**01.00 Skeleton – 1^{re} et 2^e manches dames*
 The Whistler Sliding Centre
Maya PEDERSEN
- 16.00** Snowboard – Frauen Halfpipe Halbfinals
**01.00 Snowboard – demi-finales half-pipe dames*
 Cypress Mountain
evtl./év. Ursina HALLER, Manuela PESKO
- 16.30** Eishockey – Männer Vorrunde Gruppe A SUI – CAN
**01.30 Hockey sur glace – tour prélim. hommes (groupe A) SUI – CAN*
 Canada Hockey Place
- 17.00** Eiskunstlauf – Männer Kür
**02.00 Patinage artistique – programme libre hommes*
 Pacific Coliseum
Stéphane LAMBIEL
- 18.00** Snowboard – Frauen Halfpipe Finals
**03.00 Snowboard – finales half-pipe dames*
 Cypress Mountain
evtl./év. Ursina HALLER, Manuela PESKO
- 18.30** Skeleton – Männer 1. und 2. Lauf
**03.30 Skeleton – 1^{re} et 2^e manches hommes*
 The Whistler Sliding Centre
Pascal OSWALD
- 19.00** Curling – Männer Round Robin NOR – SUI
**04.00 Curling – Round Robin hommes NOR – SUI*
 Vancouver Olympic Centre

- 11.30 = Lokalzeit Vancouver / *Heure de Vancouver*
 20.30 = MEZ / *HEC*
 *02.30 = MEZ am darauffolgenden Tag / *HEC le lendemain*



Kontakte / Contacts

Führungsteam / Equipe de direction

Bätschmann Sara sara.baetschmann@swissolympic.ch	+41 79 210 48 82
Baumberger Matthias matthias.baumberger@swissolympic.ch	+41 79 509 83 90
Bernhard Melanie melanie.bernhard@swissolympic.ch	+41 78 753 93 86
Böhlen Susanne susanne.boehlen@swissolympic.ch	+41 79 744 73 51
Isabelle Bossi isabelle.bossi@swissolympic.ch	+41 79 372 73 17
Gehrig Dany dany.gehrig@swissolympic.ch	+41 79 225 52 24
Giger Marc-André marc-andre.giger@swissolympic.ch	+41 31 359 71 50
Gilli Gian, Headcoach / Coach en chef gian.gilli@swissolympic.ch	+41 79 644 20 09
Hanselmann Erich, Chef de Mission erich.hanselmann@swissolympic.ch	+41 79 622 85 23
Kaufmann Christof, Leiter / Responsable Media Services christof.kaufmann@swissolympic.ch	+41 76 422 03 66
Meier Margrit margritmeier@shaw.ca	+1 604 649 65 72
Schlegel Christian, Chief Medical Services christian.schlegel@resortragaz.ch	+41 79 336 37 29
Vannay Claude-Alain claude-alain.vannay@swissolympic.ch	+41 79 216 87 45
Wetzel Jörg jw@joergwetzel.ch	+41 79 691 55 43
Zurbuchen Matthias matthias.zurbuchen@swissolympic.ch	+41 79 262 29 02

Media Services

Fäh Diana, Ski alpin diana.fae@swiss-ski.ch	+41 79 832 32 32
Furger Franco, Snowboard / Freestyle / Ski acrobatique franco.furger@swiss-ski.ch	+41 79 476 59 49
Hammer Lukas, Eishockey / Hockey sur glace lukas.hammer@swiss-icehockey.ch	+41 79 318 47 59
Kaufmann Christof, Leitung / Bob / Rodeln / Skeleton Direction / Bob / Luge / Skeleton christof.kaufmann@swissolympic.ch	+41 76 422 03 66
Paris Denise, Curling / Eisschnelllauf / Patinage de vitesse denise.paris@swissolympic.ch	+41 79 287 29 93
Russi Nicolas, Team News, Eiskunstlaufen / Patinage art. nic.russi@swissolympic.ch	+41 79 708 44 40
Stahl Christian, Ski nordisch / Ski nordique christian.stahl@swiss-ski.ch	+41 79 323 45 01

Teamchefs / Chefs d'équipe

Ansermoz Hugues, Ski alpin Frauen / dames hugues.ansermoz@swiss-ski.ch	+41 79 310 96 53
Beisel Dierk, Swiss-Ski dierk.beisel@swiss-ski.ch	+41 79 642 03 36
Erb Madeleine, Assistenz / Assistance Swiss-Ski madeleine.erb@swiss-ski.ch	+41 79 254 59 84
Furrer Gary, Skispringen / Saut à skis gary_furrer@bluewin.ch	+41 79 355 62 11
Giovanoli Franco, Snowboard franco.giovanoli@swiss-ski.ch	+41 79 437 98 67
Haslebacher Sara, Assistenz / Assistance Swiss Ice Hockey sarah.haslebacher@swiss-icehockey.ch	+41 79 253 88 82
Jäggi Beat, Curling beat.r.jaeggi@bluewin.ch	+41 79 458 48 31
Kempff Hippolyt, Langlauf, Nordische Kombination / Ski de fond / Combiné nordique hippolyt.kempff@baspo.admin.ch	+41 79 378 51 84
Lüthi Peter, Swiss Ice Hockey peter.luethi@swiss-icehockey.ch	+41 79 402 77 28
Perreten Christoph, Freestyle / Ski acrobatique christoph.perreten@swiss-ski.ch	+41 79 450 26 72
Regli Markus, Biathlon markus.regli@vtg.admin.ch	+41 79 559 21 27
Rufener Martin, Ski alpin Herren / hommes martin.rufener@quicknet.ch	+41 79 366 48 17
Schmid Rahel, Eislauf / Patinage rahel.schmid@bluewin.ch	+41 79 286 30 44
Steiner Philipp, Eishockey Frauen / Hockey sur glace dames philipp.steiner@swiss-icehockey.ch	+41 79 418 10 18
Wasser Markus, SBSV bobsleighwasser@yahoo.com	+41 79 332 89 16

Externe / Externes

Xenia Schlegel (House of Switzerland), Medien / Médias xenia.schlegel@eda.admin.ch	+41 79 431 69 94
David Grolimund (House of Switzerland), Projektleiter / Chef du projet david.grolimund@eda.admin.ch	+1 778 999 0819

Sicherheitsberater fedpol / Conseiller sécurité fedpol

Schindelholz Jens jens.schindelholz@fedpol.admin.ch	+41 79 593 65 17
---	------------------



Zuverlässiger Sonnenschutz - aktiver Zellschutz OM24

NEU antidry Sun SPF 15 und Aftersun Lotion – neue Rezeptur SPF 30 Lotion

Das Swiss Olympic Team 2010 ist für die Olympischen Winterspiele in Whistler und Vancouver mit hochwertigen Hautschutzprodukten ausgerüstet.

antidry SUN Sonnen- und Zellschutz Lotion enthält den modernen Breitbandfilter Tinosorb S sowie den aktiven Zellschutz OM24, der das zellei-

gene Reparatursystem unterstützt und vor Hautschäden schützt. Antidry Sun ist für sehr empfindliche Haut geeignet, ist farblos, zieht gut ein und ist parabenfrei.

Antidry sun wünscht dem Swiss Olympic Team 2010 weiterhin viel Erfolg!

Weitere Informationen finden Sie unter www.merz.ch oder bei Merz Pharma (Schweiz) AG, 4123 Allschwil



Protection solaire fiable – Protection cellulaire active et régénération OM24

NOUVEAU antidry SUN SPF 15 et Aftersun Lotion – nouvelle formulation SPF 30

Le Swiss Olympic Team 2010 est équipé de produits de protection de l'épiderme pour les Jeux Olympiques d'hiver de Vancouver.

Antidry sun Lotion de protection solaire & cellules contient le filtre solaire moderne Tinosorb S et la protection cellulaire active OM24 qui soulage les mécanismes de réparation des cellules et empêche les détériorations cutanées.

Antidry sun souhaite au «Swiss Olympic Team 2010» beaucoup de succès !

Vous trouverez des informations supplémentaires – www.merz.ch ou chez Merz Pharma (Suisse SA), 4123 Allschwil

Spieglein, Spieglein ...

... wer ist der beste auf der Schanze? Olympiasieger Simon Ammann brilliert allerdings auch in anderen Funktionen. So übernimmt er fortan die Boden-Sicherheitskontrolle des Autos bei der Einfahrt ins olympische Dorf mit einem teameigenen Stabspiegel gleich selber ...

Miroir, mon beau miroir...

... qui est le meilleur sur le tremplin ? Le champion olympique Simon Ammann se distingue toutefois aussi dans d'autres fonctions. Ainsi, muni d'un miroir, il a assumé lui-même le contrôle de sécurité du plancher de la voiture lors de l'entrée dans le village olympique...





Skicrosser im eigenen Nähatelier

Bezüglich der Wettkampfbekleidung überlassen die Skicross-Spezialisten nichts dem Zufall. Im olympischen Dorf von Vancouver wurde ein Zimmer zum Nähatelier umfunktioniert.

Die Skicross-Race Suits sind an Arm- und Beinumfangen reglementiert und werden dementsprechend individuell auf den Athleten angepasst. Das heisst, sie werden an den Armen und Beinen mit einer offenen

Naht angeliefert, so dass der vorgeschriebene Falz von 3 cm am Oberarm und die 4 cm ab Mitte Oberschenkel bis ans Beinende möglichst genau und auf Mass genäht werden können.

Die Fahrer erwiesen sich dabei als gewiefte Nutzer der Bernina-Nähmaschine, die ein kanadischer Freund eines Serviceman-nes vorbeigebracht hatte.

Les coureurs de skicross dans leur propre atelier de couture

Au niveau des tenues de compétition, rien n'est laissé au hasard chez les spécialistes de skicross. Une salle a été transformée en atelier de couture au village olympique de Vancouver.

En skicross, les combinaisons de courses sont réglementées au niveau du tour des bras et des jambes, c'est pourquoi elles doivent être adaptées à chaque sportif de manière individuelle. Concrètement, cela

signifie qu'elles sont livrées avec des coupures ouvertes aux bras et aux jambes, afin que la rainure de 3 cm au bras et de 4 cm à partir du milieu de la cuisse jusqu'à l'extrémité de la jambe puisse être cousue et ajustée le plus précisément possible.

Les coureurs se sont révélés plutôt habiles à l'utilisation de la machine à coudre Bernina qu'un technicien s'était procurée grâce à un ami canadien.



Trainer Ralph Pfäffli nimmt Mass bei Katrin Müller. L'entraîneur Ralph Pfäffli prend la mensuration de Katrin Müller.



Richard Spalinger muss eine Naht nochmals öffnen. Richard Spalinger doit à nouveau défaire une couture.



Beni Hofer beweist Talent an der Nähmaschine. Beni Hofer prouve ses talents à la machine à coudre.



DIES UND DAS / ANECDOTES

Eine VJ-Kamera öffnet Türen

Was macht man, um in den Olympic Superstore zu gelangen, ohne endlos lange Wartezeiten in der Schlange in Kauf nehmen zu müssen? Man klemmt sich eine Kamera unter den Arm, stülpt einen Tele-Züri-Schaumstoffhut über das Mikrofon, findet beim Warenhaus den richtigen Seiten-Eingang und überzeugt die Sicherheits-Verantwortliche von der Bedeutung dieses TV-Kanals dermassen, dass zwei VJ's, eine Reporterin (Blick online), eine Athletin, eine Trainerin und ein Medienbetreuer ungehindert durch eine kleine Mitarbeiter-Türe in den Laden gelangen. Allerdings hält sich das gefilmte Einkaufsvergnügen von Sarah Meier im überhitzten und noch mehr überfüllten Shop eher in Grenzen. Im Olympia-Laden ist nichts mit gemütlich „lädelen“, sondern eher eine Prüfung nach Art „ich bin ein Star, holt mich hier raus“. Sarah Meier muss man allerdings loben, wie sie dies mit viel Gelassenheit mitmachte.

Une caméra vidéo ouvre bien des portes...

Que peut-on faire pour entrer dans la Superboutique olympique sans devoir faire des files d'attente interminables ? On s'arme d'une caméra vidéo, fixe une bonnette pour micro de Tele-Züri, trouve la bonne entrée du magasin et convainc la sécurité de l'importance de cette chaîne TV de façon à ce que deux cameramen, un reporter (Blick online), une sportive, une entraîneuse et un accompagnant puissent entrer dans le magasin par l'entrée de service. Toutefois, la séance de shopping filmée de Sarah Meier dans un magasin surchauffé et plein à craquer est restée limitée. Dans la boutique olympique, il ne s'agissait en effet pas de faire agréablement du shopping, mais plutôt d'effectuer un test du style « je suis une star, laissez-moi passer ». Il faut féliciter Sarah Meier pour le sang-froid dont elle a fait preuve à cette occasion.

GUGGENBÜHL, THE VOLUNTEER

«Hans-Martin GUGGENBUEHL» steht oben links auf diesem Plastik-Ding, das seit der ersten Minute an seinem Hals hängt. Die in Plastik eingeschweisste «Postkarte», offiziell «Olympic Identity and Accreditation Card» ist so etwas wie Goethes Faust für Sportler – «Sein oder Nichtsein». Es öffnet Türen oder hält Türen konsequent geschlossen. Was hier draufsteht, das ist das Leben, daran kommt keiner vorbei, da könnten weder Blochers Wortgewalt noch Sandra Bullocks schöne Augen etwas ausrichten.

Guggenbühl hatte sich zunächst nicht so mit diesem Ding anfreunden können. Der grünblaue Bündel kratzte am Hals, die Karte versperrte die Sicht auf dem Pissoir, er kam sich auch irgendwie vor wie eine markierte Kuh auf dem Viehmarktplatz.

Aber je länger er hier war, je mehr er sah, wie sich nicht nur Putzequipen damit auswiesen, sondern auch millionenteure NHL-Profis und weniger teure Politiker, desto mehr fand Guggenbühl an diesem Instrument Gefallen. Man weiss nicht nur, zu welcher Kategorie jemand gehört, man weiss auch, wohin sich der andere begeben darf. Mit einer liegenden Acht in alle Stadien, mit einem VVL wie beim ihm nur ins olympische Dorf von Vancouver, und wer ein Zeichen mit Messer und Gabel hat, der darf dort auch an den Futtertrog d.h. ins Restaurant-Zelt.

Bei den meisten prangt zudem unten eine Zahl, auf blauem oder rotem Hintergrund. Mit einer 2 gehört man auf die Athletenseite, mit einer 4 zu den Schreiberlingen und Fotografen, mit einer 5 zu Radio und TV, und mit einer 6 gibt's einen bequemeren Sitzplatz und Zugang zu Schlückchen und Häppchen.

Das wäre demokratische Transparenz, wenn zum Beispiel National- und Ständeräte eine solche Karte im Bundeshaus tragen müssten, dachte Guggenbühl. Oben das Parteikürzel, darunter die Firmenlogos der Verwaltungsmandate, und unten die Symbole für persönliche Vorlieben und bezahlte Meinungsververtretungen. Giezendanner hätte dort einen Autopneu, Ulrich Schlüer eine Hellebarde, Toni Brunner ein Sennen-Chäppi, Otto Ineichen eine Rabattmarke und Filippo Lombardi einen Zapfenzieher. Den würde er auf jeden Fall wieder wählen.

IMPRESSUM

Swiss Olympic Team News

Täglicher Newsletter des Swiss Olympic Team 2010

La newsletter quotidienne de la délégation olympique suisse 2010

Redaktionsteam / Equipe de rédaction

Nicolas Russi (Leitung / Responsable), Denise Paris (Übersetzung / Traduction), Lukas Geissmann (Karikaturen / Caricatures)

Übersetzung / Traduction

Semantis Translation SA, Lausanne

Medienteam / Equipe des médias

Christof Kaufmann, Denise Paris, Nicolas Russi, Lukas Hammer, Diana Fäh, Christian Stahl, Franco Furger

Fotos / Photos

Keystone, VANOC, Swiss Olympic Team 2010 / Keystone, COVAN, Swiss Olympic Team 2010

Weitere Quellen / Sources additionnelles

Sportinformation SI AG Zürich / Genève

